



Международное агентство по атомной энергии
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

INFCIRC/237/Add.1
23 November 1999

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**ПРОТОКОЛ О ПРИОСТАНОВЛЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ
В СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ ОТ 26 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА МЕЖДУ
АГЕНТСТВОМ, ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
БРАЗИЛИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГЕРМАНИИ В СВЕТЕ ПОЛОЖЕНИЙ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В
СООТВЕТСТВИИ С ЧЕТЫРЕХСТОРОННИМ СОГЛАШЕНИЕМ О
ГАРАНТИЯХ МЕЖДУ АРГЕНТИНОЙ, БРАЗИЛИЕЙ,
БРАЗИЛЬСКО-АРГЕНТИНСКИМ АГЕНТСТВОМ ПО
УЧЕТУ И КОНТРОЛЮ ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И МАГАТЭ**

1. Текст¹ Протокола от 16 октября 1998 года о приостановлении применения гарантий в соответствии с Соглашением о гарантиях² между Агентством, Бразилией и Федеративной Республикой Германии воспроизводится в настоящем документе для сведения всех государств-членов.
2. Настоящий протокол вступил в силу 21 октября 1999 года.

¹ Сноски к данному тексту добавлены в настоящем информационном циркуляре.

² Воспроизведено в документе INFCIRC/237.

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.

**ПРОТОКОЛ О ПРИОСТАНОВЛЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ В
СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ ОТ 26 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА
МЕЖДУ АГЕНТСТВОМ, ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФЕДЕРАТИВНОЙ
РЕСПУБЛИКИ БРАЗИЛИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФЕДЕРАТИВНОЙ
РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ В СВЕТЕ ПОЛОЖЕНИЙ О ПРИМЕНЕНИИ
ГАРАНТИЙ В СООТВЕТСТВИИ С ЧЕТЫРЕХСТОРОННИМ
СОГЛАШЕНИЕМ О ГАРАНТИЯХ МЕЖДУ АРГЕНТИНОЙ,
БРАЗИЛИЕЙ, БРАЗИЛЬСКО-АРГЕНТИНСКИМ АГЕНТСТВОМ ПО
УЧЕТУ И КОНТРОЛЮ ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И МАГАТЭ**

Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентством"), правительство Федеративной Республики Бразилии (в дальнейшем именуемое "Бразилией") и правительство Федеративной Республики Германии (в дальнейшем именуемое "Германией"):

Признавая тот факт, что Агентство применяло гарантии в соответствии с положениями соглашения между Агентством, Бразилией и Германией о применении гарантий от 26 февраля 1976 года (в дальнейшем именуемого "Соглашением") к материалу, оборудованию и установкам, которые должны быть поставлены под гарантии в соответствии со Статьей 3(2) Соглашения о сотрудничестве в области мирного использования ядерной энергии, с тем чтобы обеспечить по возможности такое положение, при котором они не будут использоваться для производства какого-либо ядерного оружия или таким образом, чтобы содействовать какой-либо военной цели, или для производства какого-нибудь другого ядерного взрывного устройства;

Признавая, что Бразилия вступила в Соглашение с Аргентиной, Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов и Агентством о применении гарантий ко всему ядерному материалу во всей ядерной деятельности Бразилии (в дальнейшем именуемое "Четырехсторонним соглашением");

Признавая, что в статье 23 Четырехстороннего соглашения предусматривается приостановление гарантий Агентства, применяемых в соответствии с другими заключенными с Агентством соглашениями о гарантиях;

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

1. Применение гарантий в Бразилии в соответствии с Соглашением приостанавливается, в то время как Четырехстороннее соглашение остается в силе и предусмотренные в нем гарантии применяются Агентством.
2. Настоящий протокол подписывается Генеральным директором Агентства или от его имени и уполномоченными представителями Бразилии и Германии и вступает в силу в день получения Агентством от Бразилии и Германии письменного уведомления о выполнении своих соответствующих внутренних процедур.

Совершено в Вене 16 октября 1998 года в трех экземплярах на английском, португальском и немецком языках.

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(подпись)

Мохаммед ЭльБарадей
Генеральный директор

За правительство ФЕДЕРАТИВНОЙ
РЕСПУБЛИКИ БРАЗИЛИИ:

(подпись)

Аффонсу Селсу де Ору-Прету
Постоянный представитель
Бразилии при МАГАТЭ

За правительство
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ:

(подпись)

Карл Борхард
Постоянный представитель
Германии при МАГАТЭ